



*Ministero della Salute*

*USMAF SASN Veneto F.V.G. e T.A.A.*

Molo Fratelli Bandiera n. 1/1 – 34123 Trieste

Tel. 06/59944817 – Fax 040/308960

*Trieste, 29/03/2018*

Spett.le  
AEROPORTO F.V.G. S.p.A.  
Via Aquileia n. 46  
34077 RONCHI DEI LEGIONARI (GO)  
[aeroportoavg@legalmail.it](mailto:aeroportoavg@legalmail.it)  
[mailbox@triesteairport.it](mailto:mailbox@triesteairport.it)

Spett.le  
ENAC  
Ufficio Aeroportuale Ronchi dei Legionari  
Via Aquileia n. 46  
34077 RONCHI DEI LEGIONARI (GO)  
[aero.trieste@enac.gov.it](mailto:aero.trieste@enac.gov.it)  
[protocollo@pec.enac.gov.it](mailto:protocollo@pec.enac.gov.it)

Spett.le  
AUTORITA' DI SISTEMA PORTUALE  
DEL MARE ADRIATICO ORIENTALE  
Via Karl Ludwig von Bruck n. 3  
34143 TRIESTE  
[pec@cert.porto.trieste.it](mailto:pec@cert.porto.trieste.it)  
[protocollo@porto.trieste.it](mailto:protocollo@porto.trieste.it)

Spett.le  
Trieste Terminal Passeggeri SpA  
Porto Franco Vecchio  
34135 TRIESTE  
[triesteterminalpasseggeri@legalmail.it](mailto:triesteterminalpasseggeri@legalmail.it)  
[info@triesteterminalpasseggeri.com](mailto:info@triesteterminalpasseggeri.com)  
[agrimaldi@triesteterminalpasseggeri.com](mailto:agrimaldi@triesteterminalpasseggeri.com)

e, p.c.

Spett.le  
CAPITANERIA DI PORTO DI TRIESTE  
P.zza Duca degli Abruzzi n. 4  
34132 TRIESTE  
[cptrieste@mit.gov.it](mailto:cptrieste@mit.gov.it)  
[dm.trieste@pec.mit.gov.it](mailto:dm.trieste@pec.mit.gov.it)

*Prot. n. 8.4/313*

**Oggetto: Febbre Gialla in Brasile – Raccomandazioni per i viaggiatori**

Facendo seguito alla Nota DGPREV n. 8445 dd. 20/03 u.s., si trasmette in allegato la locandina relativa alle misure di prevenzione contro la Febbre Gialla in Brasile.

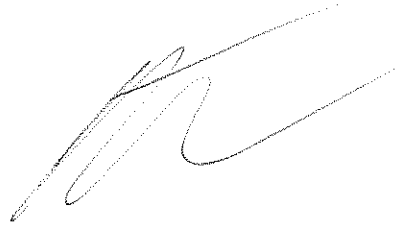
Si invita ad esporre la locandina in luoghi idonei a favorire l'informazione dei viaggiatori internazionali.

Si chiede altresì cortesemente all'Autorità Portuale di voler inserire il file della locandina nella sezione del sito web dedicata all'USMAF-SASN.

Si ringrazia per la collaborazione e, restando a disposizione per qualsiasi ulteriore chiarimento, si coglie l'occasione per porgere i migliori saluti.

IL DIRETTORE  
DOTT. GIACOMO MARCHESE

Dott. Matteo SPONGA





# Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA PREVENZIONE SANITARIA  
UFFICIO 3 COORDINAMENTO TECNICO DEGLI UFFICI DI SANITÀ MARITTIMA, AEREA E DI FRONTIERA E  
DEI SERVIZI TERRITORIALI DI ASSISTENZA SANITARIA AL PERSONALE NAVIGANTE USMAF- SASN  
UFFICIO 5 PREVENZIONE DELLE MALATTIE TRASMISSIBILI E PROFILASSI INTERNAZIONALE

A

ASSESSORATI ALLA SANITA' REGIONI  
STATUTO ORDINARIO E SPECIALE

AZIENDA OSPEDALIERA - POLO  
UNIVERSITARIO OSPEDALE LUIGI SACCO

ASSESSORATI ALLA SANITA' PROVINCE  
AUTONOME TRENTO E BOLZANO

CROCE ROSSA ITALIANA  
REPARTO NAZIONALE DI SANITA' PUBBLICA

USMAF SASN - UFFICI DI SANITA'  
MARITTIMA, AEREA E DI FRONTIERA E DEI  
SERVIZI TERRITORIALI PER L'ASSISTENZA  
SANITARIA AL PERSONALE NAVIGANTE

ISTITUTO NAZIONALE PER LE MALATTIE  
INFETTIVE - IRCCS "LAZZARO SPALLANZANI"

DIREZIONE GENERALE DELLA  
PROGRAMMAZIONE SANITARIA  
UFFICIO VIII

ISTITUTO NAZIONALE PER LA PROMOZIONE  
DELLA SALUTE DELLE POPOLAZIONI  
MIGRANTI E PER IL CONTRASTO DELLE  
MALATTIE DELLA POVERTA' (INMP)

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI  
UNITA' DI CRISI

FEDERAZIONE NAZIONALE ORDINE DEI  
MEDICI CHIRURGHI E DEGLI ODONTOIATRI  
ROMA

ISTITUTO SUPERIORE DI SANITA'

**OGGETTO: FEBBRE GIALLA IN BRASILE – RACCOMANDAZIONI PER I VIAGGIATORI**

A seguito dell'aggravarsi dell'epidemia di febbre gialla in Brasile, tenendo conto delle raccomandazioni dell'Organizzazione Mondiale della Sanità diramate con il comunicato n. 7698 del 13 marzo 2018 disponibile nella sezione eventi epidemici all'estero del portale del Ministero della Salute, è stata predisposta la locandina allegata relativa alla vaccinazione e alle altre misure di prevenzione per i viaggiatori internazionali diretti in Brasile ed in altri Paesi affetti.

Si invita a diffondere ai servizi ed ai soggetti interessati la locandina allegata, raccomandando di esporla in luoghi idonei a favorire l'informazione dei viaggiatori internazionali.

**IL DIRETTORE GENERALE**  
**\*F.to Dott. Claudio D'Amario**

Direttore dell'Ufficio 3  
Dott.sa Loredana Vellucci

Direttore dell'Ufficio 5  
Dott. Francesco Maraglino

Referente del procedimento  
Patrizia Parodi 06 5994 3144  
[p.parodi@sanita.it](mailto:p.parodi@sanita.it)

**\*\*firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi dell'art. 3, comma 2, del D. Lgs. n. 39/1993\*\***



*Ministero della Salute*  
**Direzione Generale della Prevenzione Sanitaria**

## **FEBBRE GIALLA**

**Consigli ai viaggiatori internazionali diretti o provenienti dal Brasile o da altri Paesi infetti**

La febbre gialla è una malattia acuta virale trasmessa alle persone dalle zanzare. Attualmente è in corso una grave epidemia di febbre gialla in Brasile, che si è diffusa anche a stati precedentemente non considerati a rischio e a città densamente popolate.

Questa malattia è inoltre endemica in molti Paesi africani e dell'America centrale e meridionale.

**LA VACCINAZIONE E' LA MISURA DI PREVENZIONE PIU' EFFICACE:  
deve essere effettuata almeno 10 giorni prima della partenza e  
conferisce un'immunità che dura per tutta la vita**

### ***PRIMA DI PARTIRE***

- Si raccomanda di consultare il proprio medico curante
- Rivolgersi a un centro di vaccinazione autorizzato, il cui elenco è disponibile al seguente link:  
[http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2\\_6.jsp?lingua=italiano&id=765&area=Malattie%20infettive&menu=viaggiatori&tab2](http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2_6.jsp?lingua=italiano&id=765&area=Malattie%20infettive&menu=viaggiatori&tab2)

Questi centri sono gli unici autorizzati a rilasciare un certificato di vaccinazione contro la febbre gialla valido in tutto il mondo.

E' possibile consultare la guida interattiva dell'Organizzazione Mondiale della Sanità sulla vaccinazione contro la febbre gialla nel mondo al seguente link:

[http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2\\_6.jsp?lingua=italiano&id=655&area=Malattie%20infettive&menu=viaggiatori](http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2_6.jsp?lingua=italiano&id=655&area=Malattie%20infettive&menu=viaggiatori)

### ***AL VOSTRO ARRIVO IN BRASILE O IN ALTRE AREE GEOGRAFICHE INFETTE***

- Utilizzare i repellenti cutanei e altre misure di protezione individuale contro le punture di zanzara (indossare abiti di colore chiaro a maniche lunghe e pantaloni lunghi, soggiornare in ambienti con aria condizionata o con zanzariere alle porte e finestre, utilizzare prodotti antizanzare negli ambienti chiusi) al chiuso e all'aperto, soprattutto dall'alba al tramonto

***Per qualsiasi necessità contattare  
la Vostra Ambasciata o il Vostro Consolato***

### ***AL VOSTRO RITORNO IN ITALIA***

***se nella PRIMA SETTIMANA che segue il vostro ritorno si dovessero presentare sintomi compatibili con la febbre gialla, quali: febbre, brividi, dolori muscolari, mal di testa, perdita di appetito, nausea, vomito, colorito giallastro (ittero)***

### ***a scopo precauzionale***

***contattate il vostro medico di fiducia, riferendo del vostro recente viaggio***

Ulteriori raccomandazioni, informazioni e aggiornamenti sono disponibili alle pagine web dedicate alla febbre gialla sul portale del Ministero della Salute:

[http://www.salute.gov.it/portale/salute/p1\\_5.jsp?lingua=italiano&id=214&area=Malattie trasmesse da vettori](http://www.salute.gov.it/portale/salute/p1_5.jsp?lingua=italiano&id=214&area=Malattie%20trasmesse%20da%20vettori)  
[http://www.salute.gov.it/portale/news/p3\\_2\\_1\\_1\\_1.jsp?lingua=italiano&menu=notizie&p=dalministero&id=3264](http://www.salute.gov.it/portale/news/p3_2_1_1_1.jsp?lingua=italiano&menu=notizie&p=dalministero&id=3264)



## Directorate General of Prevention

### YELLOW FEVER

Travel advice for travellers going to or returning from Brazil and other affected Countries

Yellow fever is an acute viral disease transmitted to people through the bite of infected mosquitoes.

At present, a vast outbreak of Yellow fever is affecting Brazil where it is spreading to new areas previously not considered at-risk for Yellow fever, and to densely populated cities.

In addition, Yellow fever is endemic in many Countries of Africa and Central and South Americas.

### YELLOW FEVER VACCINE IS THE MOST EFFECTIVE PREVENTIVE MEASURE:

Vaccination should be done at least 10 days before travelling and provides life-lasting protection

#### **BEFORE TRAVELLING**

- *Consult your physician*

• *Visit an authorized vaccination center, whose list is available at the following link:*

[http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2\\_6.jsp?lingua=italiano&id=765&area=Malattie%20infettive&menu=viaggiatori&=tab2](http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2_6.jsp?lingua=italiano&id=765&area=Malattie%20infettive&menu=viaggiatori&=tab2)

*These centers are the only ones authorized to issue an international certificate for yellow fever vaccination, recognized all over the world.*

• *It is possible to consult the interactive guide of the World Health Organization on Yellow fever vaccination in the world:*

<http://www.who.int/ith/en/>

#### **AT YOUR ARRIVAL IN BRAZIL OR IN OTHER AFFECTED COUNTRIES**

- avoid mosquito's bites by using insect repellents and adopting other individual protective measures (wear light colored long-sleeved shirts and trousers stay in screened or air-conditioned rooms) indoor and outdoor, especially during mid-morning and late afternoon to dusk;

***For any need please contact  
your Embassy or your Consulate***

#### **WHEN YOU COME BACK TO ITALY**

If you develop Yellow fever symptoms within the **FIRST WEEK** after your return, such as: fever, chills, muscle pain, headache, nausea and vomiting, jaundice

**on a precaution basis**

***seek the advice of your physician informing  
him/her about your recent travel***

Further recommendations, information and epidemiological updates are available on the WHO website:

<http://www.who.int/csr/don/en/>

<http://www.who.int/csr/disease/yellowfev/en/>